

## [Texte]

sale and we now have the project. With that amount of money not advanced under the mortgage, of course even at the original basis, we have \$300,000 to go ahead and complete the project. It means that the contractor is out of there and this is like the other ones that I mentioned to Mr. Godin. Here we have complete control of the project now and the contractor is out of the way and out of the picture, and we can deal with the housing.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le ministre, au début de la construction, les résidents se sont objectés et on n'a pas tenu compte de leurs représentations. Et je parlais d'un autre projet, encore à Ville de Laval où 600 résidents s'objectent à un projet de construction d'un centre d'hébergement pour personnes âgées. On mentionne ici que c'est un terrain où il y a de très beaux arbres et on veut conserver cette «pointe du marigot» au bord de l'eau: il me semble qu'il y a tellement d'autres endroits pour construire. On me dit que la compagnie Rosaire Lafleur Construction Ltée a justement obtenu un prêt de la Société centrale d'hypothèques et de logement. En fin de semaine dernière, monsieur le ministre, beaucoup de personnes sont encore venues s'objecter. J'ai ici un article du journal *La Presse* mentionnant qu'un groupe de citoyens de Laval s'insurge contre la transformation de la «pointe du marigot»; 600 personnes s'y sont objectées.

Je demanderais au ministre, s'il lui est possible de vérifier et de surveiller pour pouvoir donner une réponse aux gens de Laval sur les raisons qui justifient cette décision de construire un centre d'hébergement pour personnes âgées dans ce secteur.

**Mr. Basford:** I understand the one you are now talking about is a Quebec housing project. We will have to settle that one.

With regard to the first one, however, it was a zoning fight within the municipality. Some people objected to the zoning; they did not complain to us about the rezoning, they complained through municipal channels to the municipality. The conditions of our loans are always that the building comply with municipal by-laws, including its zoning by-laws. And in this case it did. Maybe the municipality should never have zoned it. I think the municipality was right but one can argue that they were wrong. In almost everything that is done in a municipality, someone objects. We can properly say that we have certain criteria as to the building and one of those is that it comply with municipal zoning requirements, which is the case in Richelieu.

**M. Roy:** Mais, monsieur le ministre, j'aimerais qu'on vérifie pourquoi on a accordé ce prêt au constructeur en question quand moi-même je me suis objecté, parce que j'avais des raisons et maintenant que la construction est terminée, je constate que je n'avais probablement pas tort. Alors on ne s'occupe absolument pas des recommandations ou des suggestions que nous faisons. Monsieur le ministre, je vous supplie de vérifier si la compagnie Rosaire Lafleur Construction Ltée a obtenu un prêt de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

## [Interprétation]

## [Interprétation]

tion judiciaire et nous avons maintenant repris le projet. Le montant de l'hypothèque que nous n'avons pas encore payé, aux termes de la première entente, est d'environ \$300,000, ce qui peut nous permettre de terminer la construction. Cela signifie que l'entrepreneur n'a plus rien à y voir, et c'est comme dans les autres cas que j'ai mentionnés à M. Godin. Nous avons un contrôle complet sur l'entreprise maintenant et l'entrepreneur n'a plus rien à y voir, et nous pouvons nous occuper de ces logements.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Minister, at the beginning of the construction, the residents objected and their representations were not taken into consideration. I was talking about another project, again in Ville de Laval, where 600 residents objected to a certain building project, a home for aging people. It says here that they want to use some land where there are many beautiful trees and the residents want to keep that "pointe du marigot" by the river; it seems to me that there are many other building sites. I am told that the Rosaire Lafleur Construction Limited secured a loan from the Central Mortgage and Housing Corporation. Last weekend, Mr. Minister, many people came to voice their objections again. I have with me an article in *La Presse* mentioning that a group of citizens from Laval are deeply opposed to a transformation of the "pointe du marigot"; 600 persons objected to it.

I would ask the Minister if it is possible for him to check and see whether he can give an answer to the people from Laval about the reasons that would justify such a decision to build a home for old people in that area.

**M. Basford:** Je crois que le projet dont vous parlez relève de la Société d'habitation du Québec. Il nous faudra prendre une décision à ce sujet.

En ce qui concerne le premier cas, cependant, il s'agit d'un conflit relatif aux zonages dans la municipalité. Certaines personnes se sont opposées aux zonages; ce n'est pas à nous qu'elles ont présenté leurs plaintes au sujet du nouveau zonage, elles se sont plaintes à la municipalité en passant par la filière habituelle. Les conditions de nos prêts stipulent toujours que la construction doit être conforme aux règlements municipaux, ce qui comprend également les règlements de zonage. Dans ce cas-là, tout était conforme. Peut-être que la municipalité n'aurait jamais dû procéder à ce zonage, mais même si je crois que la municipalité avait raison, il n'est pas interdit de penser le contraire. Il y a presque toujours quelqu'un prêt à s'opposer à toute action municipale. Nous pouvons affirmer que nous faisons respecter certains critères pour la construction, et l'un de ces critères est que la construction doit être conforme aux exigences de zonage dans la municipalité en question, ce qui était le cas à Richelieu.

**Mr. Roy (Laval):** However, Mr. Minister, I would like someone to check and see why a loan was granted to the contractor, since I objected myself to it, because I had some reasons for that and now that the building is completed, I realize that I was probably right. Then our recommendations or our suggestions are not even taken into consideration. Mr. Minister, I am urging you to see why Rosaire Lafleur Construction Limited got a loan from the Central Mortgage and Housing Corporation.